

KARTA PRZEDMIOTU (ZAJĘĆ)

Kod przedmiotu (zajęć): 0232.5.LS1.F.PZW

Nazwa przedmiotu (zajęć) w języku polskim: Praktyka zawodowa

Nazwa przedmiotu (zajęć) w języku angielskim: Student's Practice

1. Usytuowanie przedmiotu (zajęć) w systemie studiów

1.1. Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
1.2. Forma studiów	Studia stacjonarne/niestacjonarne
1.3. Poziom studiów	Studia pierwszego stopnia
1.4. Profil studiów	Ogólnoakademicki
1.5. Osoba przygotowująca kartę przedmiotu (zajęć)	dr Beata Domagała
1.6. Kontakt	beata.domagala@ujk.edu.pl

2. Ogólna charakterystyka przedmiotu (zajęć)

2.1. Język wykładowy	polski i angielski lub/i niemiecki/ rosyjski
2.2. Wymagania wstępne	Brak

3. Szczegółowa charakterystyka przedmiotu (zajęć)

3.1. Forma zajęć	Praktyka zawodowa
3.2. Miejsce realizacji zajęć	Zajęcia poza pomieszczeniami dydaktycznymi UJK
3.3. Forma zaliczenia zajęć	Zaliczenie z oceną
3.4. Metody dydaktyczne	Praktyczne, tzn. pokaz, obserwacja, zadania do rozwiązania, samodzielne doświadczenia, własna działalność
3.5.a. Wykaz literatury podstawowej	Barta J., Markiewicz R., Prawo autorskie i prawa pokrewne, Wyd. Zakamycze 2006. Florczak J., Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne. Teoria i Praktyka, C.H. Beck 2012. Piotrowska M., Proces decyzyjny tłumacza, C.H. Beck 2016.
3.5.b. Wykaz literatury uzupełniającej	https://praktyki.ujk.edu.pl/przepisy/ https://praktyki.ujk.edu.pl/pliki-do-pobrania/

4. Cele, treści i efekty uczenia się

4.1. Cele przedmiotu (zajęć) (z uwzględnieniem formy zajęć)

- C1. Zdobywanie umiejętności praktycznych niezbędnych do wykonywania zawodu.
- C2. Poznanie organizacji i sposobu funkcjonowania firmy/ instytucji/przedsiębiorstwa/ kancelarii tłumaczeniowej.
- C3. Zaznajomienie się z metodami pracy oraz obowiązkami pracowników.
- C4. Pogłębienie umiejętności praktycznych w zakresie pracy translatorskiej.
- C5. Pogłębienie wiedzy zdobytej na zajęciach z zakresu praktycznego użycia języka obcego.

4.2. Treści programowe (z uwzględnieniem formy zajęć)

Inne: Praktyka zawodowa tłumaczeniowa

1. Działalność firmy/instytucji a organizacja praktyk – regulaminy wewnętrzne i organizacja pracy.
2. Podmiot i zakres działania firmy – struktura organizacyjna, system zarządzania.
3. Polityka zatrudnienia – prawa i obowiązki pracownika.

4. Analiza tłumaczeniowa tekstów specjalistycznych.
5. Tłumaczenia ustne i/lub pisemne (w zależności od specyfiki firmy/institucji).

4.3. Efekty uczenia się realizowane w ramach przedmiotu (zajęć)

Efekty przedmiotowe (symbol)	Student, który zaliczył przedmiot (zajęcia)	Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się
------------------------------	---	---

w zakresie wiedzy:

W01	Zna sposób funkcjonowania i organizowania pracy w przedsiębiorstwie/ firmie/instytucji, definiuje zakres praw i obowiązków pracowników, opisuje bieżącą działalność firmy/ instytucji/ przedsiębiorstwa.	LS1A_W02 LS1A_W09
W02	Rozróżnia rodzaje czynności i dokumentów charakterystycznych dla danego stanowiska pracy: zna metody praktycznej działalności i jej analizy.	LS1A_W08 LS1A_W09 LS1A_W06 LS1A_W05
W03	Zna zasady ochrony praw własności intelektualnej w zakresie pracy zawodowej.	LS1A_W10

w zakresie umiejętności:

U01	Formułuje zadania pracownika, planuje codzienną działalność na swoim stanowisku pracy wykonuje zlecone przez firmę zadania, analizuje własną pracę i ocenia jej efekty.	LS1A_U02 LS1A_U07 LS1A_U08
U02	Opracowuje dokumenty i wybiera sposób realizacji powierzonych zadań.	LS1A_U07 LS1A_U04
U03	Potrafi pracować w grupie zawodowej w różnych rolach.	LS1A_U08
U04	Jest gotów do stałej aktualizacji zdobytej wiedzy oraz do samodoskonalenia umiejętności zawodowych.	LS1A_U07

w zakresie kompetencji społecznych:

K01	Efektywnie organizuje pracę swoją oraz innych i potrafi krytycznie ocenić jej priorytety oraz stopień zaawansowania.	LS1A_K03
K02	Rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej.	LS1A_K02
K03	Wykazuje się otwartością i tolerancją wobec innych kultur.	LS1A_K01

4.4. Sposoby weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się realizowanych w ramach przedmiotu (zajęć)

Sposób weryfikacji (+/-)

Efekty przedmiotowe (symbol)	Egzamin ustny/ pisemny/ praktyczny/ inny (jaki?)*	Kolokwium*	Projekt*	Aktywność na zajęciach*	Praca własna*	Praca w grupie*	Inne Praktyka zawodowa
------------------------------	---	------------	----------	-------------------------	---------------	-----------------	------------------------

Forma zajęć

[illegible]

W01																					+
W02																					+
W03																					+
U01																					+
U02																					+
U03																					+
U04																					+
K01																					+
K02																					+
K03																					+

Adnotacja. 1: forma zajęć; 2: efekty uczenia się

Kryteria oceny stopnia osiągnięcia efektów uczenia się

Forma zajęć:

INNE : Praktyka zawodowa

Ocena	Kryterium oceny
3,0	51-60% powierzonych studentowi prawidłowo wykonanych zadań + 60% frekwencji
3,5	61-70% powierzonych studentowi prawidłowo wykonanych zadań + 70% frekwencji
4,0	71-80% powierzonych studentowi prawidłowo wykonanych zadań + 80% frekwencji
4,5	81-90% powierzonych studentowi prawidłowo wykonanych zadań + 90% frekwencji
5,0	91-100% powierzonych studentowi prawidłowo wykonanych zadań + ponad 90% frekwencji

5. Bilans punktów ECTS – nakład pracy studenta

Kategoria	Obciążenie studenta: studia stacjonarne	Obciążenie studenta: studia niestacjonarne
LICZBA GODZIN REALIZOWANYCH PRZY BEZPOŚREDNIM UDZIALE NAUCZYCIELA (GODZINY KONTAKTOWE)	60	60
Udział w praktykach zawodowych	60	60
SAMODZIELNA PRACA STUDENTA (GODZINY NIEKONTAKTOWE)	15	15
Przygotowanie do praktyk	10	10
Prowadzenie dzienniczka praktyk	5	5
ŁĄCZNA LICZBA GODZIN	75	75
PUNKTY ECTS za przedmiot (zajęcia)	3	3

*niepotrzebne usunąć

Przyjmuję do realizacji (data i czytelne podpisy osób prowadzących przedmiot (zajęcia) w danym roku akademickim)

.....